


1.1 Название и адрес грузоотправителя / <i>Nazwa i adres nadawcy:</i>	1.5 Сертификат № / <i>Świadectwo nr:</i>
1.2 Название и адрес грузополучателя / <i>Nazwa i adres odbiorcy:</i>	 <b>ŚWIADECTWO ZDROWIA</b> <i>dla mięsa wołowego przeznaczonego na eksport z Polski do Republiki Uzbekistanu</i> <b>ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ</b> <b>на мясо крупного рогатого скота, экспортируемое в Республику Узбекистан из Польши</b>
1.3 Транспорт / <i>Środek transportu:</i> (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна / <i>numer wagonu, samochodu, kontenera, rejs samolotu, nazwa statku</i> )	1.6 Страна происхождения продукции / <i>Państwo pochodzenia:</i>
1.4 Страна транзита / <i>Państwo tranzytu:</i>	1.7 Страна-экспортёр / <i>Państwo eksportujące:</i>
	1.8 Компетентное ведомство / <i>Właściwe władze:</i> <b>Inspekcja Weterynaryjna</b>
	1.9 Учреждение, выдавшее сертификат / <i>Właściwe władze wystawiające świadectwo:</i>
	1.10 Пункт пересечения границы / <i>Przejście graniczne:</i>

**2. Идентификация продукции / *Identyfikacja produktu:***

- 2.1 Наименование продукции / *Nazwa produktu:* \_\_\_\_\_
- 2.2 Дата выработки продукции / *Data produkcji:* \_\_\_\_\_
- 2.3 Тип упаковки / *Rodzaj opakowania:* \_\_\_\_\_
- 2.4 Количество мест / *Liczba opakowań:* \_\_\_\_\_
- 2.5 Вес нетто / *Waga netto:* \_\_\_\_\_
- 2.6 Номер пломбы / *Numer plomby:* \_\_\_\_\_
- 2.7 Маркировка / *Oznakowanie:* \_\_\_\_\_
- 2.8 Условия хранения и перевозки / *Warunki składowania i transportu:* \_\_\_\_\_

**3. Происхождение продукции / *Pochodzenie produktu:***

Название (номер) и адрес предприятия, зарегистрированного ветеринарной службой / *Nazwa (numer) i adres zakładu zatwierdzonego przez służby weterynaryjne:*

бойни (мясокомбината) / *rzeźni (zakładu przetwórstwa mięsnego):* \_\_\_\_\_

разделочного предприятия / *zakładu rozbioru mięsa:* \_\_\_\_\_

холодильника / *chłodni:* \_\_\_\_\_

#### 4. Свидетельство о пригодности продукции в пищу *Poświadczenie przydatności do spożycia*

Нижеподписавшийся официальный ветеринарный врач настоящим удостоверяет, что вышеуказанное мясо соответствует следующим требованиям:

*Niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii niniejszym poświadcza, że wyżej wymienione mięso spełnia następujące wymagania:*

##### 4.1 Состояние здоровья в стране происхождения / *Stan zdrowia w kraju pochodzenia*

Мясо получено от убоя клинически здоровых животных, происходящих из хозяйств или административных территорий в соответствии с регионализацией, официально свободных от болезней животных, в частности / *Mięso zostało pozyskane w wyniku uboju zdrowych klinicznie zwierząt, pochodzących z gospodarstw lub z obszarów administracyjnych zgodnie z regionalizacją, wolnych od chorób zwierząt, a w szczególności:*

- a) ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией / *pryszczycy – w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terenie państwa lub na obszarze administracyjnym zgodnie z regionalizacją*
- b) чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией / *potomu bydła, zarazy płucnej bydła – przez okres ostatnich 24 miesięcy na terenie państwa lub na obszarze administracyjnym zgodnie z regionalizacją*
- c) туберкулеза, бруцеллеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства / *gruźlicy, brucellozy – przez okres ostatnich 6 miesięcy na obszarze gospodarstwa*
- d) лейкоза – в течение последних 12 месяцев в хозяйстве / *białaczki – przez okres ostatnich 12 miesięcy w gospodarstwie;*
- e) сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства / *wąglika – w ciągu ostatnich 20 dni na terenie gospodarstwa.*

4.2 Польша является страной с контролируемым риском ГЭ КРС в соответствии с Кодексом МЭБ. / *Polska jest krajem o kontrolowanym ryzyku występowania BSE zgodnie z Kodeksem OIE.*

4.3 Животные, мясо которых предназначено для экспорта в Республику Узбекистан, были подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а их туши, головы и внутренние органы - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе, проведенной государственной/официальной ветеринарной службой страны-экспортера. / *Zwierzęta, których mięso przeznaczone jest na eksport do Republiki Uzbekistanu, poddane zostały badaniu przedubojowemu, a ich tusze, głowy oraz organy wewnętrzne poddane zostały badaniu poubojowemu przeprowadzonemu przez państwowe / urzędowe służby weterynaryjne kraju eksportującego.*

4.4 Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного/официального ветеринарного надзора с обозначением названия или номера мясокомбината (бойни), на котором был произведен убой животных. Разделанное и упакованное мясо имеет маркировку (ветеринарную печать) на упаковке или полиблоке. Маркировочная этикетка наклеена на упаковку таким образом, что вскрытие упаковки невозможно без нарушения целостности этикетки. / *Tusze (półtusze, ćwierćtusze) posiadają wyraźne oznakowanie państwowego/urzędowego nadzoru weterynaryjnego ze wskazaniem nazwy lub numeru zakładu mięsnego (rzeźni), w którym dokonano uboju zwierząt. Poddane rozbiorowi i zapakowane mięso posiada oznaczenie (pieczęć weterynaryjną) na opakowaniu lub polibloku. Etykieta z oznakowaniem została naklejona na opakowanie w taki sposób, aby niemożliwe było otwarcie opakowania bez jej uszkodzenia.*

4.5 Мясо получено от убоя и переработки клинически здорового крупного рогатого скота на бойнях/в мясокомбинатах, имеющих разрешение государственной ветеринарной службы страны-экспортёра на поставку продукции на экспорт и находящихся под её постоянным контролем / *Mięso zostało pozyskane w wyniku uboju i przetwórstwa zdrowego klinicznie bydła w rzeźniach/zakładach mięsnych posiadających zezwolenie na wywóz wydane przez państwową służbę weterynaryjną kraju eksportującego i będących pod jej stałym nadzorem.*

4.6 Крупный рогатый скот происходят из хозяйств, на которые со стороны государственной ветеринарной службы Польши не наложены никакие карантинные ограничения / *Bydło pochodzi z gospodarstw nieobjętych przez państwową służbę weterynaryjną Polski żadnymi restrykcjami, związanymi z kwarantanną.*

4.7 Для кормления животных не использовались корма животного происхождения, содержащие белки жвачных животных, за исключением веществ, рекомендуемых Кодексом МЭБ / *Do żywienia zwierząt nie wykorzystywano pasz pochodzenia zwierzęcego zawierających białka przeżuwaczy za wyjątkiem substancji zalecanych przez Kodeks OIE.*

4.8 При проведении послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизы мяса и внутренних органов не обнаружено изменений, характерных для заразных болезней животных и поражения паразитами. / *Badanie poubojowe mięsa i organów wewnętrznych nie wykazało zmian charakterystycznych dla chorób zakaźnych zwierząt oraz pasożytów.*

4.9 В ходе экспертизы не было установлено наличие остатков внутренних органов, сгустков крови, неудаленных абсцессов, личинок овода, механических загрязнений или несвойственные мясу цвет, запах и привкус (рыбы, лекарств, лекарственных растений и т.д.). Серозные оболочки не

зачищались, лимфатические узлы не удалялись. / *Podczas badania nie stwierdzono resztek narządów wewnętrznych, zakrzepów, nieusuniętych ropni, larw owadów, zanieczyszczeń mechanicznych lub niewłaściwego dla mięsa koloru, zapachu i posmaku (ryby, leków, roślin leczniczych itd.). Błony surowicze nie były oczyszczane, a węzły chłonne nie zostały usunięte.*

- 4.10 По официальным сведениям, мясо не дефростировалось в период хранения и его температура в толще мышц вблизи костей не превышает минус 8°C. Температура охлажденного мяса не превышает 4°C. Мясо не содержит средств консервирования, не обсеменено сальмонеллами и возбудителями других бактериальных инфекций, не обрабатывалось запрещенными красящими веществами, признаки порчи отсутствуют / *Według oficjalnych informacji, mięso nie było poddawane rozmrażaniu w okresie przechowywania, a jego temperatura w głębi masy mięśniowej przy kości nie przekracza 4°C. Temperatura mięsa chłodzonego nie przekracza 4°C. Mięso nie zawiera środków konserwujących, nie jest zakażone salmonellą ani innymi bakteryjnymi czynnikami zakaźnymi, nie było poddane działaniu niedozwolonych barwników, nie posiada oznak zepsucia.*
- 4.11 По официальным сведениям, крупный рогатый скот, от которого получено мясо, не подвергался воздействию натуральных и синтетических эстрогенных или гормональных веществ, тиреостатических веществ и антибиотиков с целью откорма. Животные непосредственно перед убоем не получали успокаивающих средств / *Według oficjalnych informacji bydło, od którego zostało pozyskane mięso, nie było poddawane działaniu naturalnych i syntetycznych substancji estrogennych lub hormonalnych, substancji tyreostatycznych oraz antybiotyków w celach tuczenia. Zwierzętom bezpośrednio przed ubojem nie podawano środków uspokajających.*
- 4.12 Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим на территории Евросоюза ветеринарным и санитарным правилам и требованиям. / *Cechy mikrobiologiczne, chemiczno-toksykologiczne i radiologiczne mięsa odpowiadają przepisom oraz wymogom weterynaryjnym i sanitarnym obowiązującym na terytorium Unii Europejskiej.*

- 4.13 Помещения для убоя, разделки, охлаждения и заморозки / *Pomieszczenia dla uboju, rozbioru, schładzania i zamrażania:*

Официально утверждены соответствующим государственным органом и отвечают соответствующим требованиям в момент выработки мяса. Таким образом, они подвергаются постоянному контролю со стороны официального ветеринарного врача / *Są oficjalnie zatwierdzone przez odpowiedni organ państwowy i spełniają odpowiednie wymagania w momencie produkcji mięsa. Tym samym objęte są stałym nadzorem ze strony urzędowego lekarza weterynarii.*

- 4.14 Транспортное средство / *Środek transportu:*

Должно быть очищено, дезинфицировано и оснащено устройствами для регистрации температуры. Если мясо транспортируется на поддонах, то все поддоны должны быть новыми и должны быть подготовлены в соответствии с действующими в Польше правилами / *Powinien być oczyszczony, zdezynfekowany oraz zaopatrzony w urządzenia do rejestrowania temperatury. Jeżeli mięso jest transportowane na paletach, wszystkie palety powinny być nowe i przygotowane zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami.*

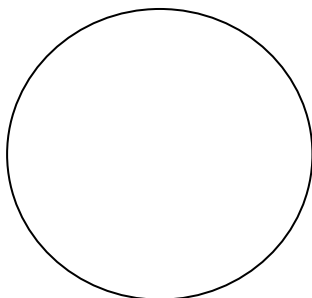
- 4.15 Состояние здоровья персонала / *Stan zdrowia personelu:*

Установлено, что у персонала, находящегося в прямом контакте с неупакованным мясом, имеется медицинский сертификат, в соответствии с соответствующими медицинскими требованиями Польши / *Ustalono, że personel, znajdujący się w bezpośrednim kontakcie z nieopakowanym mięsem, posiada świadectwo zdrowia, zgodnie z odpowiednimi wymaganiami zdrowotnymi Polski.*

Составлен в / *Sporządzono w* \_\_\_\_\_

Дата / *Data* \_\_\_\_\_

(Ф.И.О. и квалификация официального ветеринарного врача печатными буквами / *Nazwisko i kwalifikacje urzędowego lekarza weterynarii dużymi literami*)



Печать / *Pieczęć*

Подпись официального ветеринарного врача / *Podpis urzędowego lekarza weterynarii*